



# DE

## Technische Daten

	EMVP 10	EMVP 15	EMVP 20	EMVP 25
Nennweite	10 mm	15 mm	20 mm	25 mm
Nenndurchfluss in m <sup>3</sup> /h	10	20	40	90
Anschluss	3/8"	1/2"	3/4"	1"
Gewicht in kg NO / NC / IMP	0,42 / - / -	0,39 / 0,39 / 0,55	0,37 / 0,37 / 0,55	0,52 / 0,52 / 0,68
Gehäusewerkstoff	Aluminium	Kunststoff		
Leistungsaufnahme 24 V DC NO / NC 230 V AC	5 W 8,2 VA			
Leistungsaufnahme 24 V DC IMP	-	2,3 W / Ventil		
Vakuum	-1 bis 0 bar			
Druckanschluss Belüftung	0 bis 5 bar			
Schutzart	IP 65			
Medien	gefilterte Luft			
Steuerdruck / Anschluss	2,5 bis 10 bar / 1/8"			
Durchflussrichtung	Gemäß Kennzeichnung			
Einbaulage	beliebig			
Einsatztemperatur	-5°C bis 50°C			
Schaltfunktion	NO (stromlos offen) / NC (stromlos geschlossen) / IMP (bipolar)			
Druckmittel	Gefilterte und geölte Luft			
Nennspannung	24 V DC		230 V / 50-60 Hz AC	
Antrieb	DC: Gleichstrommagnet ; AC: Gleichstrommagnet mit integriertem Gleichrichter			
Einschaltdauer	100% ED			

## Anleitung für Ventile

Die Elektromagnetventile sind mit wartungsfreien Gleitlagern ausgestattet, jedoch raten wir im Rahmen der turnusmäßigen Gesamtanlagenüberprüfung auch die Ventile mit zu berücksichtigen. Je nach Betriebsbedingungen sowie Zeiträumen der Gesamtanlagenüberprüfung können Verschmutzungen oder Abnutzungen der Verschleißteile (Lippendichtungen, Membranen, Kolbenringe, Spindeln etc.) auftreten. Die baureihenspezifischen Einbaumerkmale wie Durchflussrichtung, Betriebsdruck, Einbaulage des Ventils, Elektro- oder Rohrleitungsanschluss sind wichtig. Um ein einwandfreies Funktionieren, der Geräte zu gewährleisten, sind nachfolgende Punkte zu beachten.

## Einbau

Vor dem Einsetzen des Ventils in das Leitungssystem ist das Leitungssystem auf absolute Sauberkeit zu prüfen, um zu verhindern, dass Rückstände in das Ventil gespült werden.

Die Angaben auf dem Leistungsschild und Baureihentabelle mit den vorhandenen Daten vergleichen.

Die Angaben sollen weder über- noch unterschritten werden.

Ein Filter, vor dem Ventil montiert, erhöht die Funktionssicherheit und verhindert das Verstopfen der Steuerbohrungen.

Beachten Sie das Fluchten und die plangerechte Führung der zu verschraubenden Rohrleitungen.

Vermeiden Sie das Verspannen des Ventilgehäuses durch Einsatz unsachgemäßen Werkzeugs bzw.

Dichtungsmaterials. Die Verrohrung ist so vorzunehmen, dass der Kraftschluss nicht über das Ventil erfolgt.

Der elektrische Anschluss erfolgt an der jeweiligen Steckverbindung. Vor dem Verkabeln darauf zu achten, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung angelegt wird. Die Kennzeichnung auf der Klemme ist unbedingt zu beachten, da ein Verwechseln der Anschlüsse bei Inbetriebnahme des Ventils zu dessen Zerstörung führen kann. Ein Schutzleiteranschluss ist lebenswichtig ! Die Funktionsprobe des Magnetventils sollte vor der Mediumbelastung elektrisch erfolgen. Beim Schaltvorgang muss am Magneten ein klickendes Geräusch hörbar werden.

## Gewährleistung nur bei beachteter Einbauanleitung!

Wichtig: Halten Sie bei Rückfragen Typ und Anschlussspannung bereit !

	Konstruktive Daten	Schaltsymbolik
<b>EMVP 10</b>		<p><b>Anschlussweise NC</b>                      1 = Vakuumerzeuger                      2 = Sauger                      3 = Belüftung                      14 = Steuerdruckanschluss</p>
<b>EMVP 15 / 20 / 25</b>		<p><b>Anschlussweise NO</b>                      1 = Belüftung                      2 = Sauger                      3 = Vakuumerzeuger                      14 = Steuerdruckanschluss</p>
<b>EMVP 15 / 20 / 25 IMP</b>		<p><b>Anschlussweise NC</b>                      1 = Vakuumerzeuger                      2 = Sauger                      3 = Belüftung</p> <p><b>Anschlussweise NO</b>                      1 = Belüftung                      2 = Sauger                      3 = Vakuumerzeuger</p> <p>10 / 12 = Pilotventil                      14 = Steuerdruckanschluss                      1A = Interner Steueranschluss                      3A = Belüftung Steueranschluss</p>

**Abmessungen in mm**

Typ	L	B	H	H2	H3	H4	G1	G2	G3	d	G4	X1	Y1
EMVP - 10_NO	50	35	148	33	20,5	45	G 3/8"	G 3/8"	G 3/8"	4,3	G 1/8	40	23
EMVP - 15_NO/NC	75	75	166	23			G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 15_IMP	75	75	144	23			G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 20_NO/NC	75	75	166	23			G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 20_IMP	75	75	144	23			G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 25_NO/NC	94	94	190	22			G 1"	G 1"	G 1"	8,0	G 1/8	76	37
EMVP - 25_IMP	94	94	167	22			G 1"	G 1"	G 1"	8,0	G 1/8	76	37



# EN

## Technical data

	EMVP 10	EMVP 15	EMVP 20	EMVP 25
Nominal diameter	10 mm	15 mm	20 mm	25 mm
Nominal flow m <sup>3</sup> /h	10	20	40	90
Connection	3/8"	1/2"	3/4"	1"
Weight kg NO / NC / IMP	0,42 / - / -	0,39 / 0,39 / 0,55	0,37 / 0,37 / 0,55	0,52 / 0,52 / 0,68
Body material	Aluminum	Plastic		
Power consumption 24 V DC NO / NC 230 V AC		5 W 8,2 VA		
Power consumption 24 V DC IMP	-	2,3 W / Valve		
Vacuum	-1 to 0 bar			
Pressure ventilation connection	0 to 5 bar			
Enclosure type	IP 65			
Media	filtered air			
Pressure connection	2,5 to 10 bar / 1/8"			
Direction of flow	as marked			
Orientation	any			
Operating Temperature	-5°C to 50°C			
Switch function	NO (normaly open) / NC (normaly closed) / IMP (bipolar)			
Pressure media	filtered and oiled air			
Rated voltage	24 V DC		230 V / 50-60 Hz AC	
Drive	DC: solenoid / AC: solenoid with integrated rectifier			
Duty cycle	100% ED			

## Instructions for valves

The solenoid valves have sliding bearings which require no maintenance. Nevertheless, we recommend that you include the valves in the normal regular maintenance of the plant. Depending on the operating conditions and the inspection intervals, dirt may be deposited in the valve or wear of parts (seals, diaphragms, piston rings, spindles, etc.) may occur. Attention should be paid to the type-specific installation parameters such as the direction of flow, installation orientation, operating pressure, electrical and air-line connections. In order to ensure trouble-free operation of the valves, the following points should be observed.

## Installation

Before installing the valve, ensure that the piping is absolutely clean in order to prevent dirt from entering the valve. Compare the values on the rating plate and in the data sheet with the actual operating values to ensure that the rated values are not exceeded.

A dirt trap installed before the valve will improve the operational reliability and prevent blocking of the control lines in the valve.

Ensure that the pipes in which the valve is to be fitted are correctly aligned and laid in accordance with the planning drawings. Avoid undue stress on the valve body which could result from the use of unsuitable tools and/or sealing materials. Use only tools of the correct size on the connection fittings. The piping should be laid such that there is no transmission of force through the longitudinal axis of the valve.

The electrical connections are made with the appropriate plug connector. Before connecting, ensure that the actual voltage matches the value specified on the rating plate. Observe the markings on the terminals, since incorrect connection of the voltage can result in destruction of the valve.

Ensure that the valve is correctly grounded in order to prevent electric shocks.

The electrical operation of the valve should be tested before the medium is connected. The valve must click audibly when the switching voltage is applied. Do not attempt to strip the valve while the voltage is present: this is dangerous and will result in major damage in the case of AC solenoids.

## The warranty becomes invalid if the installation instructions are not observed!

Always specify the valve type and the supply voltage in any inquiries.

	Konstruktive Daten	Schaltsymbolik
<b>EMVP 10</b>		<p><b>Connection NC</b>                      1 = Vacuum generators                      2 = Load (suction cup)                      3 = Venting                      14 = Pilot pressure port</p>
<b>EMVP 15 / 20 / 25</b>		<p><b>Connection NO</b>                      1 = Venting                      2 = Load (suction cup)                      3 = Vacuum generators                      14 = Pilot pressure port</p>
<b>EMVP 15 / 20 / 25 IMP</b>		<p><b>Connection NC</b>                      1 = Vacuum generators                      2 = Load (suction cup)                      3 = Venting</p> <p><b>Connection NO</b>                      1 = Venting                      2 = Load (suction cup)                      3 = Vacuum generators</p> <p>10 / 12 = Pilot valve                      14 = Pilot pressure port                      1A = Internal Control terminal                      3A = Venting Control terminal</p>

**Dimensions in mm**

Type	L	B	H	H2	H3	H4	G1	G2	G3	d	G4	X1	Y1
EMVP - 10_NO	50	35	148	33	20,5	45	G 3/8"	G 3/8"	G 3/8"	4,3	G 1/8	40	23
EMVP - 15_NO/NC	75	75	166	23	-	-	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 15_IMP	75	75	144	23	-	-	G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 20_NO/NC	75	75	166	23	-	-	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 20_IMP	75	75	144	23	-	-	G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 25_NO/NC	94	94	190	22	-	-	G 1"	G 1"	G 1"	8,0	G 1/8	76	37
EMVP - 25_IMP	94	94	167	22	-	-	G 1"	G 1"	G 1"	8,0	G 1/8	76	37



# FR

## Caractéristiques techniques

	EMVP 10	EMVP 15	EMVP 20	EMVP 25
Diamètre nominal	10 mm	15 mm	20 mm	25 mm
Débit nominal en m <sup>3</sup> /h	10	20	40	90
Raccord	3/8"	1/2"	3/4"	1"
Poids en kg NO / NC / IMP	0,42 / - / -	0,39 / 0,39 / 0,55	0,37 / 0,37 / 0,55	0,52 / 0,52 / 0,68
Matériau du boîtier	Aluminium	Plastique		
Consommation de puissance 24 V DC NO / NC 230 V AC		5 W 8,2 VA		
Consommation de puissance 24 V DC IMP	-	2,3 W / Ventil		
Vide	-1 à 0 bar			
Raccordement de ventilation de pression	0 à 5 bar			
Protection	IP 65			
Produits transportés	air filtré			
Raccord de la pression	2,5 à 10 bar / 1/8"			
Sens du débit	voir marquage			
Position d'installation	indifférente			
Température d'utilisation	-5°C à 50°C			
Fonction de commutation	NO (hors tension ouverte) / NC (hors tension fermé) / IMP (bipolaire)			
Moyen de pression	air filtré et huilé			
Tension nominale	24 V DC		230 V / 50-60 Hz AC	
Entraînement	DC : aimant à courant continu ; AC : aimant à courant continu version avec redresseur intégré			
Durée mise en circuit	100% ED			

### Instructions concernant les vannes

Les électrovannes sont équipées de paliers lisses ne nécessitant pas d'entretien ; nous vous conseillons toutefois de prendre les vannes en compte lors des travaux d'entretien périodiques de votre installation. L'encrassement et l'usure de certaines pièces (joints à lèvres, membranes, segments de piston, broches) dépendent des conditions d'utilisation ainsi que de la périodicité des contrôles de l'installation. Les caractéristiques spécifiques à la gamme de produits telles que sens du débit, pression de service, position d'installation des vannes, raccords de conduites flexibles ou électriques sont des points primordiaux ; veuillez respecter les points suivants afin de garantir un parfait fonctionnement de votre installation :

### Installation

Avant d'installer la vanne dans la tuyauterie, veuillez à en contrôler la parfaite propreté afin d'éviter que des résidus ne pénètrent dans la vanne.

Comparez les indications de la plaque et du tableau signalétiques avec les données disponibles.

Les valeurs indicatives ne doivent pas être dépassées.

Un filtre installé en amont de la vanne augmente la sécurité de fonctionnement et empêche une obstruction des orifices d'alimentation.

Veillez à un bon alignement et à une disposition correcte des tuyauteries vissables.

Évitez toute perte de tension du boîtier de la vanne causé par des garnitures ou des garnitures d'étanchéité non conformes. La tuyauterie doit être installée de telle sorte que l'adhérence ne soit pas réalisée sur la vanne.

La connexion électrique est réalisée à l'aide de la prise à fiches. Avant de poser les câbles, contrôlez de bien avoir sélectionné la tension indiquée sur la plaque signalétique. Le marquage des bornes doit être impérativement respecté ; une confusion des connexions peut endommager, voire détruire la vanne. Un raccordement de mise à la terre est essentiel ! Contrôlez le bon fonctionnement électrique de l'électrovanne à vide. Un déclic provenant de la procédure de commutation des aimants doit être parfaitement audible.

**Les prestations de garantie sont accordées exclusivement dans le cas d'une installation conforme !**

Veillez indiquer le n° de modèle et la tension de raccordement lors de toutes vos demandes.

	Konstruktive Daten	Schaltsymbolik
<b>EMVP 10</b>		<p><b>Mode de raccordem. NC</b> 1 = Générateur de vide 2 = Ventouse 3 = Ventilation 14 = Orifice de pression pilote</p>
<b>EMVP 15 / 20 / 25</b>		<p><b>Mode de raccordem. NO</b> 1 = Ventilation 2 = Ventouse 3 = Générateur de vide 14 = Orifice de pression pilote</p>
<b>EMVP 15 / 20 / 25 IMP</b>		<p><b>Mode de raccordem. NC</b> 1 = Générateur de vide 2 = Ventouse 3 = Ventilation</p> <p><b>Mode de raccordem. NO</b> 1 = Ventilation 2 = Ventouse 3 = Générateur de vide</p> <p>10 / 12 = Vanne pilote 14 = Orifice de pression pilote 1A = Borne de contrôle interne 3A = Ventilation du Borne de contrôle</p>

**Dimensions en mm**

Type	L	B	H	H2	H3	H4	G1	G2	G3	d	G4	X1	Y1
EMVP - 10_NO	50	35	148	33	20,5	45	G 3/8"	G 3/8"	G 3/8"	4,3	G 1/8	40	23
EMVP - 15_NO/NC	75	75	166	23			G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 15_IMP	75	75	144	23			G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 20_NO/NC	75	75	166	23			G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 20_IMP	75	75	144	23			G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 25_NO/NC	94	94	190	22			G 1"	G 1"	G 1"	8,0	G 1/8	76	37
EMVP - 25_IMP	94	94	167	22			G 1"	G 1"	G 1"	8,0	G 1/8	76	37



# ES

## Datos técnicos

	EMVP 10	EMVP 15	EMVP 20	EMVP 25
Anchura nominal	10 mm	15 mm	20 mm	25 mm
Flujo nominal en m <sup>3</sup> /h	10	20	40	90
Conexión	3/8"	1/2"	3/4"	1"
Peso en kg NO / NC / IMP	0,42 / - / -	0,39 / 0,39 / 0,55	0,37 / 0,37 / 0,55	0,52 / 0,52 / 0,68
Material de la carcasa	Aluminio	Plástico		
Consumo de potencia 24 V DC NO / NC 230 V AC	5 W 8,2 VA			
Consumo de potencia 24 V DC IMP	-	2,3 W / Ventil		
Vacío	-1 hasta 0 bar			
Conexión de la ventilación de presión	0 hasta 5 bar			
Tipo de protección	IP 65			
Medios	Aire filtrado			
Conexión de presión	2,5 hasta 10 bar / 1/8"			
Sentido de flujo	Según identificación			
Posición de montaje	cualquiera			
Temperatura de uso	-5°C hasta 50°C			
Función de conmutación	NO (abierta sin corriente) / NC (normaly cerrado) / IMP (bipolar)			
Medio de presión	Aire filtrado y aceitado			
Tensión nominal	24 V DC		230 V / 50-60 Hz AC	
Motor	DC: Imán de corriente continua ; AC: Imán de corriente continua con rectificador integrado			
Tiempo de conexión	100% ED			

## Instrucciones para válvulas

Las válvulas electromagnéticas están equipadas con cojinetes deslizantes libre de mantenimiento, sin embargo, recomendamos incluir también las válvulas en la revisión periódica de toda la instalación. En función de las condiciones de servicio y de los intervalos de tiempo entre las revisiones generales de la instalación, pueden producirse suciedad y desgaste de las piezas (juntas de labios selladores, membranas, anillos de émbolos, husillos, etc.) Las características de montajes específicas de la serie, como el sentido del flujo, la presión de servicio, la posición de montaje de la válvula, las conexiones eléctricas y los empalmes de los tubos son importantes. Para garantizar un funcionamiento perfecto de los aparatos, se deben observar los siguientes puntos.

### Montaje

Antes de montar la válvula en el sistema de tubos, se debe comprobar que este último se encuentra en un estado de absoluta limpieza para evitar que entren restos en la válvula.

Compare los datos de la placa de potencia y de la tabla de series con los datos disponibles.

Los valores no se deben ni exceder, ni dejar de alcanzar.

Un filtro montado delante de la válvula aumenta la seguridad de funcionamiento y evita la obturación de los orificios de control.

Recuerde que los tubos a conectar a rosca deben estar a ras y correctamente tendidos.

Evite someter a tensión mecánica la carcasa de la válvula por el uso de herramientas o materiales de sellado inadecuados. El tendido de tubos se debe realizar de modo que el cierre de fuerza no tenga lugar mediante la válvula.

La conexión eléctrica del sistema se realiza en la conexión de encaje correspondiente. Antes de proceder al cableado, asegúrese de que dispone de la tensión indicada en la placa de características. Es imprescindible observar la identificación en los bornes ya que si se confunden las conexiones durante la puesta en servicio, la válvula se puede destruir. ¡Una conexión de puesta a tierra es de vital importancia! La prueba de funcionamiento de la válvula electromagnética se debe realizar eléctricamente antes de someterla a la carga del medio. Al conmutar, se debe escuchar un clic en el imán.

### ¡Garantía sólo bajo observación de las instrucciones de montaje!

A la hora de hacer consultas, son importantes los datos de modelo y tensión de conexión

	Konstruktive Daten	Schaltsymbolik
<b>EMVP 10</b>		<p><b>Modo de conexión NC</b> 1 = Generator de vacío 2 = Ventosa 3 = Ventilación 14 = Puerto Presión de pilotaje</p>
<b>EMVP 15 / 20 / 25</b>		<p><b>Modo de conexión NO</b> 1 = Ventilación 2 = Ventosa 3 = Generator de vacío 14 = Puerto Presión de pilotaje</p>
<b>EMVP 15 / 20 / 25 IMP</b>		<p><b>Modo de conexión NC</b> 1 = Generator de vacío 2 = Ventosa 3 = Ventilación</p> <p><b>Modo de conexión NO</b> 1 = Ventilación 2 = Ventosa 3 = Generator de vacío</p> <p>10 / 12 = Válvula piloto 14 = Puerto Presión de pilotaje 1A = Terminal de control interno 3A = Ventilación Terminal de control</p>

**Abmessungen in mm**

Typ	L	B	H	H2	H3	H4	G1	G2	G3	d	G4	X1	Y1
EMVP - 10_NO	50	35	148	33	20,5	45	G 3/8"	G 3/8"	G 3/8"	4,3	G 1/8	40	23
EMVP - 15_NO/NC	75	75	166	23			G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 15_IMP	75	75	144	23			G 1/2"	G 1/2"	G 1/2"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 20_NO/NC	75	75	166	23			G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 20_IMP	75	75	144	23			G 3/4"	G 3/4"	G 3/4"	6,5	G 1/8	63	33
EMVP - 25_NO/NC	94	94	190	22			G 1"	G 1"	G 1"	8,0	G 1/8	76	37
EMVP - 25_IMP	94	94	167	22			G 1"	G 1"	G 1"	8,0	G 1/8	76	37